

# 94 - Homecoming

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:25]** ---

*Sharpening my eyes*

**[00:28]** ---

*Worn-out phrases or pretending  
to be someone else won't satisfy me*

**[00:34]** ---

*Spark, be gone*

**[00:38]** ---

*You're going to talk big using  
borrowed authority again, aren't you?*

**[00:43]** ---

*The best play in the house  
in the murky final moments*

**[00:45]** ---

*I don't think I can lose at all  
at the forefront of the stage*

**[00:49]** ---

*Twenty-four seven, come on, fight it out*

**[00:51]** ---

*Having lost the sun, I look for the moon*

**[01:00]** ---

*We even lose sight of what  
we used to be able to see*

**[01:04]** ---

*and start drowning in a sea of memories*

**[01:09]** ---

*And yet, why are you ignoring  
even what we vowed to each other*

**[01:13]** ---

*and getting your next passport?*

**[01:17]** ---

*Rebel one! When will the eternal voice  
reach your heart again?*

**[01:21]** ---

*Rebel one! Let me hear*

*the eternal voice again*

**[01:26]** ---

*Rebel one! When will the eternal voice reach your heart again?*

**[01:30]** ---

*Rebel one! Turning point*

**[01:38]** ---

"Connection to Edo"?

**[01:40]** ---

What's that?

**[01:42]** ---

Just say it.

**[01:43]** ---

Jeez... What a pain...

That'll allow us to get outside.

**[01:48]** ---

Then please remember to explain it in detail later, Master.

**[01:52]** ---

Allen!

**[01:53]** ---

What?

**[01:54]** ---

I wanna hear it, too!

**[01:55]** ---

Hurry up and do it, bean sprout!

**[02:00]** ---

I'll tell you again. The name is Allen.

**[02:03]** ---

Don't fight!

**[02:16]** ---

Cancel this ship's "connection to Edo."

**[02:34]** ---

Ark... Open the gate.

**[02:45]** ---

The destination the gate leads to is...

**[02:49]** ---

Homecoming

**[03:04]** ---

If only... I had... I had tried harder...

**[03:12]** ---

Hm? What's that?

**[03:23]** ---

What's this?

**[03:32]** ---

Could it be...?!

**[03:56]** ---

Hey! Are you guys okay?!

**[03:59]** ---

Lavi?!

**[04:02]** ---

Did they come back?!

**[04:03]** ---

Good! It really is connected to the outside.

**[04:07]** ---

You're right!

**[04:09]** ---

They're alive...

**[04:11]** ---

The time that disappeared  
is now coming back!

**[04:14]** ---

Is Kanda okay, too?!

**[04:16]** ---

Shut up, Marie!

**[04:17]** ---

Master! Did you hear that?!

**[04:21]** ---

Yep, yep. Ask him if my  
new apprentice is okay, too.

**[04:27]** ---

Tsk.

**[04:31]** ---

Here.

**[04:36]** ---

Hello.

**[04:39]** ---

I'm relieved...

**[04:41]** ---

I'm really relieved!

**[04:43]** ---

You can stop crying now!

**[04:49]** ---

Old geezer... What's the matter?

**[04:59]** ---

Oh...? Is it possible that...

**[05:03]** ---

Oww!

**[05:06]** ---

You idiot!

**[05:14]** ---

Sorry.

**[05:15]** ---

That was bad for my heart.

**[05:21]** ---

Bak-*sama*!

**[05:24]** ---

Hey, you're being clamorous. Don't shout.

**[05:28]** ---

Another entrance...!

**[05:30]** ---

Another ark entrance has...!

**[05:34]** ---

Walker!

**[05:37]** ---

Ah, Bak-*san*.

**[05:40]** ---

That's...

**[05:41]** ---

We want to contact headquarters.

Could we use your telephone?

**[05:48]** ---

Lenalee-*san*!

**[05:52]** ---

Oh, shoot...! I got too excited!

**[05:56]** ---

Oh, no!

**[05:58]** ---

Bak-*sama*!

**[06:00]** ---

Who's that?

**[06:02]** ---

He's Bak Chang-*san*,  
the Asian Branch Chief.

**[06:06]** ---

Is this place okay when  
someone like that is the chief?

**[06:08]** ---

Get a hold of yourself! Endure it a little bit longer.

**[06:12]** ---

Walker-*san*!

**[06:13]** ---

Ah, Lo Hua! Li Kei and Shifu, too!

**[06:17]** ---

I'm so relieved that you're okay!

**[06:18]** ---

Ahh... Please don't cry.

**[06:21]** ---

Allen! Who's she?

**[06:27]** ---

Is she your woman, Allen?

**[06:30]** ---

Wh-What're you saying?!

**[06:33]** ---

You're mistaken!

**[06:35]** ---

Oh, I am?

**[06:37]** ---

Ah! Where're you going, Master?!

**[06:37]** ---

Oh, you must be trying to run!

**[06:39]** ---

How do I look?

**[06:40]** ---

Perfect!

**[06:42]** ---

Sorry to keep you wai-- What?!

**[06:42]** ---

No...! General!

**[06:45]** ---

T-Take your hand off of me...

**[06:48]** ---

Please don't go anywhere!

**[06:58]** ---

She's so cute that I can't refuse.

**[07:00]** ---

I don't wanna have  
to go look for him again!

**[07:03]** ---

So this is why Lenalee was  
assigned to the Cross Unit, huh?

**[07:08]** ---

Komui-*san* must be really desperate.

**[07:11]** ---

Just who is General Cross?

**[07:17]** ---

Me? Walker-*san*'s woman?!

**[07:17]** ---

S... S... S... S...

**[07:21]** ---

Strike!

**[07:23]** ---

Lo Hua... Li Kei...

**[07:26]** ---

Bak-*sama*!

**[07:29]** ---

Lenalee-*san*'s hair and purity are...!

**[07:33]** ---

Bak-sama! Get a hold of yourself!

**[07:37]** ---

Is the Asian Branch really okay?

**[07:52]** ---

Whoa...!

**[07:59]** ---

Welcome home!

**[08:04]** ---

Big brother...

**[08:19]** ---

Big brother!

**[08:25]** ---

Welcome home, Lenalee.

**[08:30]** ---

I'm back.

**[08:48]** ---

Now, Miranda...

**[08:53]** ---

Go ahead and do it resolutely!

**[08:56]** ---

Stop it, Marie!

**[08:57]** ---

I get it, so let go of me!

**[08:59]** ---

Everyone...

**[09:02]** ---

Okay then.

**[09:14]** ---

Time Record... Deactivate!

**[09:21]** ---

Miranda!

**[09:32]** ---

You came to?

**[09:34]** ---

Miranda!

**[09:36]** ---

Lenalee! Don't push yourself!

**[09:39]** ---

Our job is to take care of the injured.

**[09:43]** ---

For now, please trust us  
and have a good rest.

**[09:48]** ---

Healing those who came home...

**[09:52]** ---

That's our pride.

**[10:00]** ---

I'm a wreck...

**[10:03]** ---

But you guys came back.

**[10:08]** ---

We... came back...

**[10:14]** ---

I'm...

**[10:17]** ---

I'm finally back home...

**[10:24]** ---

Welcome home.

**[10:33]** ---

Medical Ward

**[10:39]** ---

Where are you going, Bak Chang-*chan*?

**[10:47]** ---

Oh...? A bouquet?

**[10:50]** ---

Th-This is...!

**[10:52]** ---

I thought I told you... Lenalee can't have any visitors right now.

**[11:00]** ---

I'll give this to her!

**[11:03]** ---

The Asian Branch is having a difficult time after the Akuma attack, right?

**[11:07]** ---

Why don't you stop loafing about here and go back?

**[11:12]** ---

You fool...

**[11:15]** ---

Medical Ward

**[11:16]** ---

I expected this level of interference from him!

**[11:19]** ---

Danger. Do not enter.

**[11:21]** ---

Never. No matter what.

**[11:22]** ---

Medical Ward

**[11:22]** ---

Danger. Do not enter. Never. No matter what.

**[11:28]** ---

It's wide open above!

**[11:33]** ---

You think that something  
like this can block my way?!

**[11:37]** ---

Never. No matter what.

**[11:38]** ---

Danger. Do not enter. Never. No matter what.

**[11:41]** ---

Ahh!

**[11:50]** ---

Komui!

**[11:51]** ---

Never. No matter what.

**[11:52]** ---

This is why I told you that it's dangerous.

**[11:53]** ---

Danger. Do not enter.

**[11:55]** ---

Never. No matter what.

**[11:57]** ---

Danger. Do not enter.

**[11:58]** ---

Sorry, Bak-*chan*.

**[11:58]** ---

Close

**[11:58]** ---

Never. No matter what.

**[12:03]** ---

Err...

**[12:05]** ---

Whoa... This ark sure is one wonderful item.

**[12:11]** ---

It's quite different from  
how the books describe it.

**[12:14]** ---

Bak-*sama*. Please be careful.

**[12:16]** ---

Excuse me, Branch Chief Bak...

**[12:19]** ---

In short, if we enter this "gate" thing...

**[12:22]** ---

Excuse me...

**[12:26]** ---

...we can instantly be inside the ark.

**[12:29]** ---

Excuse me...

**[12:31]** ---

And from here...

**[12:37]** ---

...we can instantly move to  
a different location, too.

**[12:40]** ---

This is what science fiction  
novels call "warping," huh?

**[12:43]** ---

Hm?

**[12:44]** ---

It's not fair for you to go in by yourself!

**[12:46]** ---

Please let us come inside the ark, too!

**[12:49]** ---

It's so low to keep it all to yourself!

**[12:51]** ---

I want to visit the Order!

**[12:56]** ---

An amazing teleporting ability...

**[12:59]** ---

Is the ark's main body currently situated

**[13:01]** ---

above the Order, Section Leader Reeve?

**[13:05]** ---

Yeah.

**[13:07]** ---

On top of that, not only does  
it have a teleporting ability,

**[13:11]** ---

but it also has many spaces called "rooms."

**[13:16]** ---

The rooms where Exorcists fought Noahs,

**[13:19]** ---

the room with the Akuma plant,  
the room with that mysterious piano...

**[13:23]** ---

It's hard to believe that science  
like this existed 7,000 years ago.

**[13:29]** ---

Who on earth is the Earl?

**[13:32]** ---

Section leader, why is he here?

**[13:35]** ---

The chief told us not to enter  
the ark without permission, though...

**[13:42]** ---

I'm brilliant, so do not worry.

**[13:45]** ---

Besides... I'll be called upon  
by the higher ups soon.

**[13:48]** ---

But you're only a branch chief, right?

**[13:50]** ---

Johnny! Shh!

**[13:57]** ---

Jeez... You're crying too much, big brother.

**[13:59]** ---

But... your beautiful hair...  
The world's most beautiful hair is...

**[14:05]** ---

Don't say embarrassing things!

**[14:07]** ---

But... But... But... But... But...!

**[14:09]** ---

You're interfering with our work, Chief.

**[14:12]** ---

If you're going to make her bed any dirtier  
than you already have, please leave!

**[14:16]** ---

What's dirty about me?!

**[14:18]** ---

Your face!

**[14:19]** ---

That's not nice, head nurse.

**[14:22]** ---

Really, shouldn't you head back now?  
You've got a lot of work to do, right?

**[14:27]** ---

Yeah.

**[14:28]** ---

When I get better, I'll come  
and make some coffee for you.

**[14:34]** ---

Yeah.

**[14:40]** ---

Sleep... Sleep...

**[14:40]** ---

Big brother

**[14:40]** ---

Also, this... I made a body pillow  
that plays my lullaby.

**[14:45]** ---

My precious Lenalee...

**[14:47]** ---

She doesn't need it.

**[14:48]** ---

Sleep with the moon...

**[14:49]** ---

Ah... Goodnight, Lenalee!

**[14:51]** ---

Okay, okay.

**[14:53]** ---

I'm sorry that he's noisy.

**[14:55]** ---

Tee-hee. Oh, Lenalee-*chan*.

**[14:57]** ---

What? Wh-What is it?

**[15:01]** ---

I'm happy for you that you  
were able to see the Chief.

**[15:04]** ---

You look very happy.

**[15:10]** ---

Hey! Hey! Nurse!

**[15:13]** ---

Kro-*chan*'s stomach is making loud noises!

**[15:17]** ---

I don't know what to do.

Even if I want him to eat something,

**[15:21]** ---

unless he's up, I can't do anything.

**[15:23]** ---

It's pretty rough for me  
since I'm keen of hearing.

**[15:28]** ---

Tsk.

**[15:29]** ---

Oh? Where are you going, Yu-*chan*?

**[15:32]** ---

I can't sleep in a place like this!  
I'm going back to my room!

**[15:36]** ---

Kanda! We haven't gotten permission  
to leave the nurse's office yet.

**[15:40]** ---

Shut up!

**[15:41]** ---

Yu-*kun*! Listen to Maa-*kun*!

**[15:46]** ---

Please move out of my way.

**[15:47]** ---

I came to see how my  
precious sons are doing.

**[15:50]** ---

Go back to your bed, Yu-kun!

**[15:54]** ---

We're not your sons.

**[15:56]** ---

And please don't call me that  
as soon as we're back at the Order.

**[16:00]** ---

My apprentices are like my own children.

**[16:03]** ---

Stop being shy. You can at least think of me  
as your father when we're at home.

**[16:07]** ---

Just give up. That's the  
kind of man our Master is.

**[16:12]** ---

Th... That's...

**[16:15]** ---

...what I hate about you!

**[16:18]** ---

Ahhhhh! Please don't behave violently!

**[16:20]** ---

Hey, Kanda!

**[16:22]** ---

So he'll be your Master, huh, Chaozii?

**[16:22]** ---

Are you okay, Master?!

**[16:24]** ---

Yes.

**[16:24]** ---

That's okay. A child is more  
lovable when he's like that.

**[16:26]** ---

He's different.

**[16:28]** ---

What're you going to do,  
Kie-sempai, Maosa-sempai?

**[16:28]** ---

What?! But your eyeglasses got...!

**[16:31]** ---

My glasses? What about my glasses?

**[16:32]** ---

We're gonna talk to them and  
see if we can become Finders.

**[16:33]** ---

You've got a nosebleed!

**[16:34]** ---

Nosebleed?

**[16:34]** ---

Really?!

**[16:35]** ---

Ahh! Y-Y-Your ears, too!

**[16:36]** ---

Yeah, we get worried leaving you here alone, so...

**[16:37]** ---

Ears...? Oh, my ears?

**[16:39]** ---

Anyway, is that bedhead?

**[16:45]** ---

Allen... Do you wanna go to the cafeteria?

**[16:49]** ---

Hey, Allen...

**[16:52]** ---

Allen-san?

**[16:55]** ---

Hello...?

**[16:57]** ---

Silence

**[17:04]** ---

Allen...

**[17:11]** ---

Thanks for the food. It was good.

**[17:14]** ---

Hm?

**[17:16]** ---

Allen!

**[17:16]** ---

-Hm?

**[17:18]** ---

Johnny-san!

**[17:19]** ---

This is late, but... thank you.

**[17:23]** ---

Huh? What're you talking about?

**[17:25]** ---

About Suman.

**[17:27]** ---

I heard... You tried to  
save him until the end.

**[17:40]** ---

But I couldn't save him... I'm sorry.

**[17:45]** ---

That's okay, Allen... Still... I appreciate it.

**[17:49]** ---

I'm going ahead!

**[17:52]** ---

He was close to Suman.

**[17:55]** ---

They used to play chess together very often.

**[17:58]** ---

When he was told that Suman died,  
he got quite depressed.

**[17:59]** ---

Whoa!

**[18:00]** ---

Sorry! Sorry! Sorry! Sorry!

**[18:06]** ---

We'd like to thank you, too.

**[18:17]** ---

This is a lullaby, right?

**[18:21]** ---

Tim...

**[18:22]** ---

When I read this poem, it turns into  
a song and plays in my head.

**[18:29]** ---

It's as if there's someone inside my head.

**[18:41]** ---

I feel sick...

**[18:49]** ---

I'm... choosing my path myself  
and walking on it, right?

**[18:57]** ---

This path wasn't decided  
by someone else...

**[19:02]** ---

It wasn't, right, Tim?

**[19:07]** ---

Why...?

**[19:10]** ---

The letters written on the musical score...

**[19:16]** ---

They're the letters that Mana  
and I created a long time ago.

**[19:21]** ---

I'd forgotten about them all this time.

**[19:24]** ---

The letters only Mana and I can read...

**[19:29]** ---

It's a secret language created  
as a children's game.

**[19:53]** ---

Master... They did it.

**[19:57]** ---

The download wasn't completed and  
80 percent of the plant has been lost.

**[20:01]** ---

This might've been what  
Cross Marian was trying to do.

**[20:05]** ---

Huff and puff, lero!

**[20:05]** ---

It takes a lot of money, time and sweat to make this.

**[20:05]** ---

Huff and puff, lero!

**[20:11]** ---

This is the time when we need to  
create more Akuma, but this won't...

**[20:16]** ---

They took the ark.

**[20:20]** ---

There shouldn't have been  
another "piano." So how did they...?

**[20:23]** ---

The Fourteenth's curse was  
still on that ship after all.

**[20:30]** ---

Is this feeling... "anger"?

**[20:33]** ---

E-Earl?

**[20:36]** ---

Did The Fourteenth give  
the Exorcists a hand?!

**[20:46]** ---

That damn filthy, rotten lamb...!

**[21:00]** ---

*Just as a heart-shaped cloud  
changes its shape*

**[21:11]** ---

*I will probably change, too*

**[21:19]** ---

*Just like the sun is still there  
even though you can't see it after it sets*

**[21:30]** ---

*it's a dream that I cannot let go*

**[21:40]** ---

*I'll show you that I can change  
countless destinies*

**[21:52]** ---

*What exactly can I do now  
with these two hands?*

**[22:01]** ---

*Reach out from inside*

**[22:23]** ---

Preview

**[22:23]** ---

Director Malcolm C. Rouvelier,  
a Special Inspector from the Central Agency...

**[22:28]** ---

He holds an advisory council  
meeting on my Master.

**[22:32]** ---

A shocking fact revealed in this meeting is...

**[22:36]** ---

On the next episode of *D.Gray-man*!

**[22:38]** ---

"Lamb and Dog."

**[22:40]** ---

Lamb and Dog

**[22:40]** ---

Bring salvation to this poor Akuma's soul!

**[22:43]** ---

*D.Gray* Bonus Theater

**[22:46]** ---

Why does Tim eat dango when he's a Golem?

**[22:49]** ---

It seems that he's learned  
to play "meal time."

**[22:53]** ---

Ahh!

**[22:54]** ---

Ah...

**[22:55]** ---

That's not nice.

**[22:56]** ---

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:04:11 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:04:11 UTC by whimsee